

AKULTURASI BUDAYA TIONGHOA PADA BANGUNAN FISIK MASJID  
BABAH ALUN TANJUNG PRIOK, JAKARTA UTARA

SKRIPSI



NISRINA AFIFAH SAFINATUNNAJAH

2018120907

PROGRAM STUDI BAHASA MANDARIN DAN KEBUDAYAAN  
TIONGKOK

FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

JAKARTA

2021

AKULTURASI BUDAYA TIONGHOA PADA BANGUNAN FISIK MASJID  
BABAH ALUN TANJUNG PRIOK, JAKARTA UTARA

SKRIPSI

Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Linguistik



NISRINA AFIFAH SAFINATUNNAJAH

2018120907

PROGRAM STUDI BAHASA MANDARIN DAN KEBUDAYAAN  
TIONGKOK

FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

JAKARTA

2021

## HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi sarjana yang berjudul :

AKULTURASI BUDAYA TIONGHOA PADA BANGUNAN FISIK MASJID  
BABAH ALUN TANJUNG PRIOK, JAKARTA UTARA

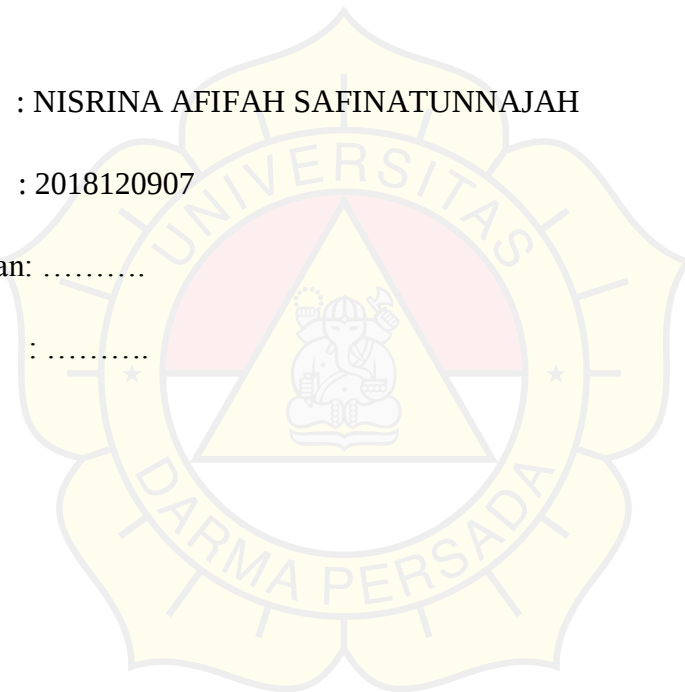
Skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri, dan semua sumber baik yang dikutip  
maupun dirujuk telah saya nyatakan dengan benar.

Nama : NISRINA AFIFAH SAFINATUNNAJAH

NIM : 2018120907

Tanda tangan: .....

Tanggal : .....



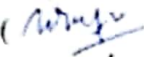
## HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI

Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : Nisrina Afifah Safinatunnajah  
NIM : 2018120907  
Program Studi : Bahasa Mandarin Dan Kebudayaan Tiongkok  
Judul Skripsi : Akulturasi Budaya Tionghoa Pada Bangunan Fisik  
Masjid Babah Alun Tanjung Priok, Jakarta Utara

Telah disetujui oleh

Pembimbing : Dr. C. Dewi Hartati, S.S, M.Si (  )

Pembaca : Gustini Wijayanti, S.S, M.Hum (  )

Ketua Program Studi : Hin Goan Gunawan, S.S, M.TCSOL (  )

untuk diujikan di hadapan Dewan Penguji pada Jumat, 19 Februari 2021 pada  
Program Studi Bahasa Mandarin Dan Kebudayaan Tiongkok, Fakultas Bahasa  
dan Budaya, Universitas Darma Persada.

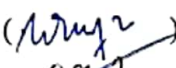
## HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh :

Nama : Nisrina Afifah Safinatunnajah  
NIM : 2018120907  
Program Studi : Bahasa Mandarin Dan Kebudayaan Tionggok  
Judul Skripsi : Akulturasi Budaya Tionghoa Pada Bangunan Fisik Masjid  
Babah Alun Tanjung Priok, Jakarta Utara

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana Linguistik pada Program Studi Bahasa Mandarin Dan Kebudayaan Tionggok Fakultas Bahasa dan Budaya, Universitas Darma Persada.

### DEWAN PENGUJI

Pembimbing : Dr. C. Dewi Hartati, S.S, M.Si (  )  
Pembaca : Gustini Wijayanti, S.S, M.Hum (  )  
Ketua Pemguji: Yulie Neila Chandra, S.S, M.Hum (  )

Mengetahui,

Ketua Jurusan Bahasa Mandarin  
Dan Kebudayaan Tionggok



Hin Goan Gunawan, S.S, M.TCSOL

Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya  
Universitas Darma Persada

  
  
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA

Dr. Eko\_Cahyono

Ditetapkan di : Jakarta

, , 2021

## KATA PENGANTAR

Puji syukur saya panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa, karena atas berkat dan rahmatNya, saya dapat menyelesaikan skripsi ini. Penulisan skripsi ini dilakukan dalam rangka memenuhi salah satu syarat untuk mencapai gelar Sarjana Linguistik Program Studi Bahasa Mandarin Dan Kebudayaan Tiongkok pada Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada. Saya menyadari bahwa, tanpa bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak, dari masa perkuliahan sampai pada penyusunan skripsi ini, sangatlah sulit bagi saya untuk menyelesaikan skripsi ini. Oleh karena itu, saya mengucapkan terima kasih kepada:

- (1) Ibu Dr. C. Dewi Hartati. SS, M.Si, selaku dosen pembimbing yang telah menyediakan waktu, tenaga, dan pikiran untuk mengarahkan saya dalam penyusunan skripsi ini;
- (2) Ibu Gustini Wijayanti, S.S, M.Hum selaku dosen pembaca skripsi ini;
- (3) Bapak Dr. Eko Cahyono selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada
- (4) Bapak Hin Goan Gunawan, S.S, M.TCSOL selaku Ketua Jurusan dan Pembimbing Akademik saya serta para dosen Bahasa Mandarin Dan Kebudayaan Tiongkok
- (5) Pengurus Masjid Babah Alun Tanjung Priok, Jakarta Utara yang telah banyak membantu dalam usaha memperoleh data yang saya perlukan;
- (6) Orang tua dan keluarga saya yang telah mendukung material dan moral; dan
- (7) Gizel, Ci Patricia, Kak Rizki, Kak Anni, Mas Guruh, Mas Ari, Bang Andre, Bang Damar, dan sahabat yang telah banyak membantu dan mendukung saya dalam menyelesaikan skripsi ini.

Akhir kata, semoga skripsi ini membawa manfaat bagi pengembangan ilmu.

Jakarta,.....

Penulis

Nisrina Afifah Safinatunnajah

## **ABSTRAK**

Nama : Nisrina Afifah Safinatunnajah  
Program Studi : Bahasa Mandarin Dan Kebudayaan Tiongkok  
Judul : Akulturasi Budaya Tionghoa Pada Bangunan Fisik Masjid Babah  
Alun Tanjung Priok, Jakarta Utara

Salah satu bentuk akulturasi budaya Tionghoa dengan agama Islam terlihat pada arsitektur bangunan fisik masjid. Masjid Babah Alun tidak terlihat seperti masjid pada umumnya yang ada di Indonesia, karena bentuk bangunannya yang seperti kelenteng. Akulturasi bangunan fisik Masjid Babah Alun dapat dikaji melalui metode observasi, wawancara, studi pustaka, dan jelajah internet. Pengamatan terhadap Masjid Babah Alun dilakukan supaya dapat lebih mengetahui akulturasi budaya Tionghoa dan Islam. Akulturasi budaya Tionghoa pada Masjid Babah Alun terlihat dari bentuk atap, ragam motif, warna, dan ornamen.

Kata Kunci : Akulturasi, Budaya, Masjid Babah Alun

## **ABSTRAK**

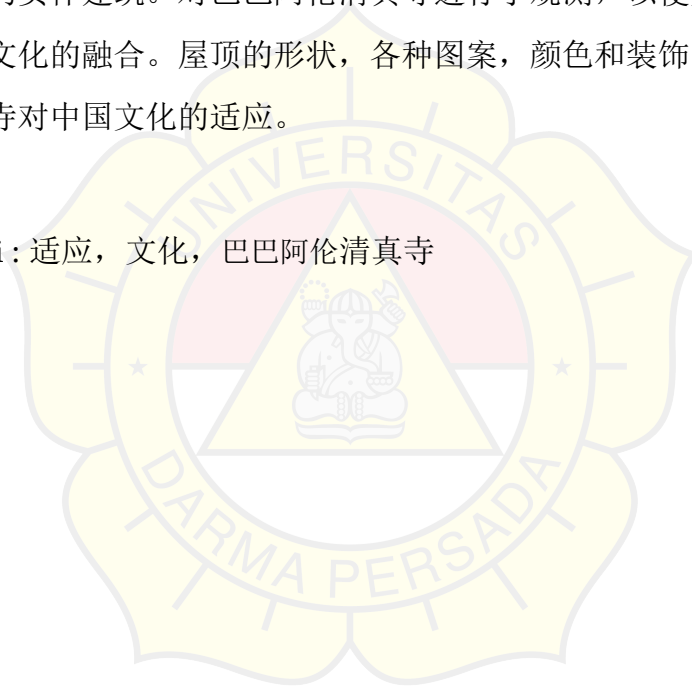
**Nama** : Nisrina Afifah Safinatunnajah

**Program Studi** : Bahasa Mandarin Dan Kebudayaan Tiongkok

**Judul** : 雅加达北部丹绒普鲁克巴巴阿伦清真寺的实体建筑中对中国文化的适应

巴巴阿伦清真寺看起来不像印尼的其他清真寺，因为建筑的形状像一座寺庙。可以通过观察，访谈，文献研究和互联网浏览的方法来研究巴巴阿伦清真寺的实体建筑。对巴巴阿伦清真寺进行了观测，以便更多地了解中国和伊斯兰文化的融合。屋顶的形状，各种图案，颜色和装饰品可以看出巴巴阿伦清真寺对中国文化的适应。

**Kata Kunci** : 适应，文化，巴巴阿伦清真寺



## DAFTAR ISI

|                                                    |     |
|----------------------------------------------------|-----|
| HALAMAN JUDUL .....                                | ii  |
| HALAMAN PERNYATAAN ORSINILITAS .....               | iii |
| HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI .....                | iv  |
| LEMBAR PENGESAHAN.....                             | v   |
| KATA PENGANTAR .....                               | vi  |
| ABSTRAK .....                                      | vii |
| DAFTAR ISI .....                                   | ix  |
| DAFTAR GAMBAR.....                                 | x   |
| BAB I PENDAHULUAN .....                            | 1   |
| 1.1 Latar Belakang Masalah.....                    | 1   |
| 1.2 Perumusan Masalah .....                        | 3   |
| 1.3 Tujuan Penelitian .....                        | 3   |
| 1.4 Manfaat Penelitian .....                       | 3   |
| 1.5 Kerangka Teori .....                           | 4   |
| 1.6 Metodologi Penelitian .....                    | 7   |
| 1.7 Sistematika Penulisan.....                     | 8   |
| 1.8 Sistem Ejaan Penulisan .....                   | 9   |
| BAB II MASYARAKAT TIONGHOA MUSLIM .....            | 10  |
| 2.1 Masyarakat Tionghoa di Tanjung Priok.....      | 10  |
| 2.2 Ruang Lingkup Masjid .....                     | 12  |
| BAB III MASJID BABAH ALUN.....                     | 16  |
| 3.1 Sejarah Masjid Babah Alun.....                 | 16  |
| 3.2 Akulturasi Budaya pada Masjid Babah Alun ..... | 17  |
| BAB IV KESIMPULAN.....                             | 49  |
| DAFTAR PUSTAKA .....                               | 51  |
| GLOSARIUM .....                                    | 55  |
| LAMPIRAN .....                                     | 56  |

## DAFTAR GAMBAR

|                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------|----|
| Gambar.1 Peta Wilayah Jakarta Utara .....                          | 10 |
| Gambar.2 Jenis-jenis Bentuk Atap .....                             | 19 |
| Gambar.3 Bentuk Struktur Atap Budaya Tiongkok .....                | 22 |
| Gambar.4 Jenis Atap Klasik dalam Budaya Tiongkok.....              | 22 |
| Gambar.5 Tipe Bubungan Atap Bangunan Tiongkok .....                | 23 |
| Gambar.6 Atap Masjid Babah Alun .....                              | 24 |
| Gambar.7 Bubungan Atap Masjid Babah Alun.....                      | 24 |
| Gambar.8 Ruang Utama Masjid Babah Alun.....                        | 27 |
| Gambar.9 Mirhrab Masjid Babah Alun .....                           | 28 |
| Gambar.10 <i>Courtyard</i> Tipe Siheyuanming.....                  | 29 |
| Gambar.11 <i>Courtyard</i> Tipe Sanheyuan .....                    | 30 |
| Gambar.12 Contoh <i>Courtyard</i> pada Kelenteng Boen Tek Bio..... | 30 |
| Gamba.13 Serambi Masjid Babah Alun .....                           | 32 |
| Gambar.14 Contoh Pintu Kelenteng Kediri .....                      | 33 |
| Gambar.15 Pintu Masuk Gua Tsur .....                               | 34 |
| Gambar.16 Pintu Masjid Babah Alun.....                             | 35 |
| Gambar.17 Ragam Motif Binatang.....                                | 37 |
| Gambar.18 Ragam Motif Tumbuhan.....                                | 38 |
| Gambar.19 Ragam Motif Geometri.....                                | 39 |
| Gambar.20 Ornamen Interior Masjid Babah Alun (Asmaul Husna).....   | 40 |

|                                                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------|----|
| Gambar.21 Ornamen Interior Masjid Babah Alun (Partisi) .....          | 41 |
| Gambar.22 Ornamen Eksterior Masjid Babah Alun (Papan Nama Masjid) ... | 42 |
| Gambar.23 Ornamen Eksterior Masjid Babah Alun (Wudhu) .....           | 42 |
| Gambar.24 Ornamen Eksterior Masjid Babah Alun (Tata Cara Berwudhu) .. | 43 |
| Gambar.25 Ornamen Eksterior Masjid Babah Alun (Toilet/WC) .....       | 44 |
| Gambar.26 Ragam Motif Masjid Babah Alun (Bunga Teratai) .....         | 45 |
| Gambar.27 Ragam Motif Masjid Babah Alun (Langit) .....                | 45 |
| Gambar.28 Ragam Motif Masjid Babah Alun (Geometri) .....              | 46 |

